

# Coucou!

LA CORPORATION D'HABITATION JEANNE-MANCE  
Le bulletin d'information qui dit tout!



Coucou!

Volume 4 / N° 1

Mai 2011

Corporation Jeanne-  
d'habitation Mance



## Chronique éditoriale

Coucou!

Qui dit printemps, dit renouveau! Et cette année ne fait pas exception. Qu'il s'agisse de travaux à venir ou d'activités organisées sur le site des Habitations Jeanne-Mance, tout sera mis en œuvre pour vous surprendre! À défaut d'avoir le soleil pour nous réchauffer, nos différentes actions visent toujours à rendre votre environnement le plus chaleureux que possible.

Le 27 mai prochain, nous aurons droit à de la grande visite, alors que le Maire de Montréal, Monsieur Gérald Tremblay, présidera une activité visant à mettre en valeur la modernisation des installations de la Ville et des aménagements réalisés par la Corporation et ses nombreux partenaires.

En voyant les bourgeons faire leur apparition lentement, il me vient à l'idée que vous pourrez bientôt profiter des différents aménagements paysagers qui ont été réalisés et qui seront réalisés cet été. À ce sujet, il n'y a qu'à penser à l'aménagement du stationnement écologique et des bassins de plantations qui, avec l'éclosion de la végétation, offriront un espace de fraîcheur et de verdure extraordinaire!

Ceci dit, je vous invite à participer en grand nombre aux activités du samedi 7 mai. L'équipe de la Corporation et ses partenaires vous ont concocté une journée palpitante afin de souligner l'ouverture du Chalet, qui a bénéficié de rénovations. D'ailleurs, si vous avez de l'inspiration, vous pourrez vous inscrire au concours qui vise à trouver un surnom à cet endroit. Voyez les détails de la journée et du concours à l'intérieur du bulletin...

Je vous souhaite un printemps haut en couleur! Et n'oubliez pas que votre milieu de vie n'est vivant que si vous y participez. Si les activités vous permettent de vous amuser et de vous détendre, elles sont également d'excellents moyens pour mieux connaître vos voisins.

Robert Labelle // Président  
Corporation d'habitation Jeanne-Mance

## Sommaire

|  |   |
|--|---|
| Chronique éditoriale                     | 1 |
| Babillard                                | 2 |
| Développement social<br>et communautaire | 2 |
| Dernières nouvelles                      | 4 |
| Activités                                | 4 |
| English version                          | 6 |



### RÉDACTION ET PRODUCTION

Patrick Prévile



### CONCEPTION GRAPHIQUE

Communication Art & Graf



### TRADUCTION

Le dernier mot

## Babilard



### VOTRE ENFANT FERA BIEN TÔT SES PREMIERS PAS... VERS L'ÉCOLE?

Le CPE FLEUR DE MACADAM offre un programme éducatif qui aidera votre enfant de 4 ou 5 ans (au 30 septembre de l'année de référence) à se préparer pour cette grande aventure qu'est l'entrée scolaire.

Jeux, lectures, bricolages, histoires, chansons et bien d'autres seront au rendez-vous!

Veuillez noter que les services du CPE sont gratuits pour les résidents des Habitations Jeanne-Mance qui fréquentent les cours de francisation ou les programmes d'employabilité offerts par le Groupe Information Travail (GIT). Renseignez-vous des modalités qui s'appliquent!



Les places sont très limitées. Pour plus d'information contactez-nous!

#### CPE Fleur de Macadam

100, rue de Maisonneuve Est, suite 2011  
(Porte d'entrée à droite de la Tour)  
514 845-1080 poste 201



## Développement social et communautaire

### GARE AUX REPRÉSENTANTS MALHONNÊTES!

Ce mois-ci, je vous adresserai quelques conseils de prévention, en particulier pour la clientèle du troisième âge. Certains événements survenus lors des derniers mois m'amènent à vouloir vous informer des façons de vous protéger contre certains abus, entre autres les vols commis par des représentants malhonnêtes.

Un voleur peut utiliser différentes méthodes pour arriver à ses fins. Il peut, notamment, se présenter à votre résidence et se faire passer pour un vendeur ou un quelconque professionnel. Il n'éveille donc aucun soupçon au départ et profite de votre confiance pour pénétrer dans votre résidence. Il peut par la suite utiliser la violence pour commettre le vol de vos biens, vos cartes bancaires ou votre argent.

Prenez connaissance de ces quelques conseils de sécurité, qui sauront certainement vous protéger contre une telle agression.

- Lorsque l'on sonne à votre porte, prenez **TOUJOURS** le temps de vérifier qui est de l'autre côté **AVANT** d'ouvrir en regardant par le judas optique (œil magique) ou la fenêtre. Vous pouvez aussi demander au visiteur de s'identifier.
- S'il ne s'agit pas d'une personne que vous attendez ou que vous connaissez, **N'OUVREZ PAS LA PORTE.**
- Demandez à la personne de glisser sa carte de professionnel sous votre porte.

- Si vous avez un doute, appelez la compagnie pour vérifier s'il s'agit bien d'un employé qui doit passer chez vous.
- Appelez la Corporation pour vérifier si les rénovations à faire sont réelles.
- Si un voleur a réussi à accéder à l'intérieur de votre résidence, **REMETTEZ-LUI** ce qu'il demande plutôt que de résister et risquer une agression physique.
- Composez **IMMÉDIATEMENT** le 911 à la suite d'un vol ou d'une agression, en donnant le plus de détails possibles (description physique et direction de fuite).
- **NE DÉPLACEZ RIEN** dans votre résidence avant l'arrivée des policiers.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez besoin d'autres conseils ou pour toute autre information. Il me fera plaisir de vous aider. Sachez que je donnerai une conférence complète sur le sujet le 17 mai 2011, via Action Centre-Ville.

Votre agent sociocommunautaire  
du Poste de quartier 21,

Geneviève Gonthier  
Votre agent sociocommunautaire.  
514 280-0421

## COLLÈGE FRONTIÈRE

Vous voulez apprendre à lire et à écrire ? Vous voulez apprendre le français ? Les **bénévoles de Collège Frontière** peuvent vous aider gratuitement. Rencontres individuelles de deux heures, une fois par semaine.

Vous avez du mal à lire votre courrier? Vous aimeriez avoir de l'aide pour écrire une lettre (formulaire, cartes de vœux, autres)? Les **écrivains publics** de Collège Frontière vous aident tous les jeudis, de 13 h à 15 h, dans le couloir du 100, Ontario Est.

Pour information, contacter Diego Gallego au 514 528-1001, poste 2

## ASSUREZ-VOUS D'ÊTRE ASSURÉ!

Pour certain, il s'agit d'une attrape. Pour d'autres, d'un mal nécessaire. S'assurer n'est certainement pas la chose la plus agréable à faire. Cependant, allez demander l'avis de ceux qui, faute d'assurances, ont tout perdu à la suite d'un incendie ou d'une inondation et ces derniers vous diront sans doute à quel point ils regrettent de ne pas avoir souscrit une assurance.

Il y a l'assurance qui protège vos biens, bien entendu, mais qu'en est-il de l'assurance en responsabilité civile? Cette dernière vous permet de vous protéger contre les dommages et les préjudices causés involontairement à des tiers.

Tous les jours, nous côtoyons de multiples risques sans trop nous en rendre compte. Un chaudron d'huile oublié sur le feu ou un objet coupant laissé par terre ne sont que quelques exemples qui pourraient causer des torts irréparables à des tiers. Dans ces cas, une poursuite judiciaire pourrait vous acculer à la faillite, voire même vous pousser à la rue.

Évitez-vous tous ces tracasseries... assurez-vous! Pour plus d'information à ce sujet, nous vous invitons à contacter le Bureau d'assurance du Canada par téléphone (514 288-4321) ou à visiter leur site internet ([www.bac-quebec.qc.ca](http://www.bac-quebec.qc.ca)).



Présent au sein des Habitations Jeanne Mance depuis bientôt deux ans, le Groupe Information Travail (G.I.T.) est un organisme à but non lucratif qui offre des services d'employabilité aux personnes rencontrant divers obstacles vers un retour sur le marché du travail.

Outre leur Programme préparatoire à l'emploi destiné à une clientèle éloignée du marché du travail et le projet Écolo-Boulot, qui embauche des jeunes adultes de 16 à 30 ans pour des mandats d'embellissement urbain et écologiques, le G.I.T. opère présentement le comité « Tous pour un » au sein des Habitations Jeanne-Mance. Les membres de ce comité seront responsables d'élaborer un bottin de ressources pour les démarcheurs d'emplois.

Le G.I.T. est fier de pouvoir offrir nos services et de développer de nouvelles manières de faire dans un milieu en action et si diversifié. Nous sommes là pour aider quiconque à accéder au marché du travail. N'hésitez pas à les contacter!!!

À noter : Ils seront sur place lors de l'inauguration du chalet sportif, le samedi 7 mai.

Venez les voir!

Groupe Information Travail  
275, de Maisonneuve Est #2  
Téléphone : 514 303-4887



**Collège Frontière**, un organisme d'alphabétisation impliqué aux Habitations Jeanne Mance depuis 2007, recherche des **bénévoles** de tous âges pour ses activités d'alphabétisation et de prévention contre l'analphabétisme.

Voici quelques implications possibles :

- 1) **Tutorat individuel** : avec des adultes qui veulent apprendre à lire et à écrire (Québécois, mais aussi immigrants pour français langue seconde).
- 2) **Cercles de lecture** : groupes de bénévoles (5 à 10 personnes) qui vont dans des centres communautaires, empruntent des livres à la bibliothèque et font une animation autour de la lecture avec des enfants de 7 à 12 ans.
- 3) **Aide aux devoirs** : avec des enfants de 7 à 12 ans.
- 4) **Gestion des bénévoles** : on peut s'impliquer sur différents comités

Le bénévolat demande de deux à trois heures par semaine.

Pour plus d'information :

Internet : [www.collegefrontiere.ca](http://www.collegefrontiere.ca)  
Téléphone : 514 528 1001, poste 2  
Courriel : [montreal@collegefrontiere.ca](mailto:montreal@collegefrontiere.ca)



## Dernières nouvelles

### RÉUNION GÉNÉRALE ANNUELLE

La Corporation d'habitation Jeanne-Mance vous convie à la prochaine réunion générale annuelle qui aura lieu **le mardi 31 mai prochain, à 19h, à la salle communautaire** du 200, boulevard de Maisonneuve Est.

Voici le programme de la soirée : budget, plan stratégique 201-2015, travaux à venir dans le cadre des travaux majeurs, modernisation des logements, période de questions/réponses.

Au plaisir de vous y voir nombreux!

### VOTRE OPINION EST IMPORTANTE!

La Corporation d'habitation Jeanne-Mance a le plaisir de vous convier à une réflexion portant sur le petit boisé près de chez vous, le parc Toussaint-Louverture situé devant la tour du 250 boulevard de Maisonneuve. La Ville de Montréal y réalisera une œuvre d'art et nous profiterons de l'occasion pour vous proposer de nous aider à préparer une proposition d'aménagement paysager, que nous allons soumettre à l'Arrondissement de Ville-Marie. Cette dernière accompagnera cette œuvre.



## Activités

### SUR LE TERRAIN...

L'hiver aura été long mais, pendant ce temps, les organismes du milieu ont commencé à préparer des activités pour vous et votre famille. Ces activités se dérouleront au chalet qui a été rénové pendant l'hiver et sur les terrains sportifs.

### PRINTEMPS 2011

#### AU CHALET :

Pour vous qui êtes parents :

L'art d'être parent : les relations parents-enfants. Le thème qui sera abordé est « Valeurs, règles et discipline ».

11 mai 2011, à 19 h

17 mai 2011, à 14 h

### ÉTÉ 2011

#### AU CHALET :

Murales avec MU. Les animateurs de MU nous reviennent avec de nouveaux projets auxquels tous peuvent participer! Vous êtes fiers des murales qui ornent les murs de vos habitations? Ce sont les

résidents des Habitations Jeanne-Mance qui ont mis la main à la pâte pour que ces œuvres murales voient le jour. Vous aussi pouvez y participer! Rendez-vous au chalet du parc, en juin et juillet!

### À L'EXTÉRIEUR

Les animateurs de parc du Service de loisirs Saint-Jacques de Montréal seront de nouveau sur le terrain cet été pour animer les activités qui se tiendront sur les terrains sportifs. À l'instar des étés précédents, le chalet sera ouvert à ceux qui préfèrent les jeux plus tranquilles!

### RESTEZ À L'AFFÛT!

Les organismes du milieu et la Ville de Montréal travaillent l'élaboration d'une offre d'activités sur une base annuelle. Ainsi, lorsque les terrains seront de nouveau ensevelis sous la neige ou que la froidure sera à nos portes, le chalet vous accueillera pour des activités intérieures!



### Les artistes veulent vous entendre!

Venez partager avec nous vos idées et vos préoccupations concernant l'utilisation du boisé. Nous voulons nous inspirer de vos histoires pour créer l'œuvre d'art et les propositions d'aménagement paysager pour le parc.

### L'art s'ouvre à vous!

Entre les mois de mai et octobre, plusieurs rencontres avec les artistes seront organisées avec les résidents impliqués. Les artistes devront proposer une œuvre sous forme d'une intervention artistique fragmentée. Vous aurez ainsi

l'occasion de vous exprimer sur le projet, d'en apprendre plus sur ce type d'œuvre d'art, d'échanger avec les artistes et peut-être même de les voir à l'œuvre dans leur atelier de création!

Fier partenaire de la Corporation, Éco-quartier Saint-Jacques animera ces rencontres, qui **porteront sur le boisé**. Cette première étape est importante, car elle nous permettra d'élaborer des propositions de plans d'aménagement paysager harmonieux tout en tenant compte de vos préférences. Les artistes seront aussi en quête d'inspiration pour

leur oeuvre d'art! Impliquez-vous dès maintenant pour pouvoir suivre les artistes tout au long de leur travail.

Restez à l'affût pour plus de détails concernant les prochaines étapes de la consultation. Et merci pour votre participation!



### POUR TOUTE LA FAMILLE! GRANDE FÊTE DU PRINTEMPS AU PARC TOUSSAINT-LOUVERTURE

Vous l'avez sûrement remarqué, depuis quelques années, les Habitations Jeanne-Mance font peau neuve. La Ville de Montréal n'a pas ménagé ses efforts pour offrir aux citoyens des installations de sports et de loisirs nouvelles ou bonifiées:

- le jardin communautaire a été réaménagé,
- l'aire de jeu a été rajeunie,
- des jeux d'eau ont remplacé la pataugeoire qui était détériorée,
- les jeunes peuvent maintenant jouer au soccer sur un tout nouveau terrain multisports synthétique,
- les accros de pétanque peuvent jouer dorénavant sur un terrain digne de ce nom
- et le chalet a revêtu ses plus beaux habits pour le printemps!

Les citoyens des Habitations Jeanne-Mance ont de quoi être fiers de leur environnement!

La Ville de Montréal, la Corporation d'habitation Jeanne-Mance et les organismes de votre quartier vous invitent à :

## UNE GRANDE FÊTE LE SAMEDI 7 MAI 2011, DE 13 H À 21 H LE PRINTEMPS A RENDEZ-VOUS AUX HABITATIONS JEANNE-MANCE!

Ça se passe où? Partout aux Habitations Jeanne-Mance :  
sur les terrains de soccer, de basket, de pétanque,  
l'aire de jeux pour enfants, la grande allée et le chalet \*

13 h – 16 h 30

- Mosaïque avec MU
- Jeux pour toute la famille
- Activités interactives avec les organismes communautaires de votre quartier
- Activités sportives animées, entre autres, par des pros du basket-ball et du soccer
- Atelier de cinéma pour toute la famille avec l'Office National du Film
- Musique
- Distribution de ballons
- Maquillages
- Marché de fruits et de légumes
- Exposition de reptiles avec ÉducaZoo.  
Vous pourrez même les toucher!

16 h 30 – 17 h

Le mot des organisateurs  
Le mot des élus

17 h – 19 h

BBQ

19 h – 21h

Projection en plein air d'un match des séries éliminatoires de hockey

**CONCOURS**

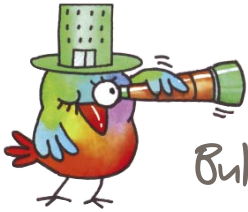
**Nous cherchons un SURNOM pour le CHALET. Vous avez une idée? Participez au concours « Je cherche un surnom pour le chalet ». La personne dont le surnom aura été choisi recevra un prix lors de la Fête du 7 mai. Le dévoilement du surnom et de la personne gagnante aura lieu avant le souper barbecue. Envoyez votre proposition à : [concours-chalet@hotmail.com](mailto:concours-chalet@hotmail.com)**

# ENGLISH HIGHLIGHTS



LA CORPORATION D'HABITATION JEANNE-MANCE  
A recap of our newsletter in your own language

May 2011



## Bulletin Board



### YOUR CHILD WILL SOON BE TAKING HIS FIRST STEPS... TO SCHOOL?

The FLEUR DE MACADAM daycare centre offers an educational program to help your child aged 4 or 5 (as at September 30 of the reference year) prepare for the great adventure of starting school.

Games, reading, crafts, stories, songs and many other activities will be featured!

Please note that the daycare services are free for residents of Habitations Jeanne-Mance who are involved in the francization courses or employability programs offered by Groupe Information Travail (GIT). Find out the terms and conditions that apply!

Places are very limited.

For further information, contact them!

#### **Fleur de Macadam Daycare Center**

100 de Maisonneuve East, Suite 2011 (entrance door to the right of the Tower)  
514 845-1080 ext. 201

### FRONTIER COLLEGE

Want to learn to read and write? Want to learn French? The **volunteers from Frontier College** can help you free of charge. Individual two-hour sessions once a week.

Have difficulty reading your mail? Need help with correspondence (letters, forms, greeting cards, etc.)? The **public writers** from Frontier College are there to assist you every Thursday, from 1 p.m. to 3 p.m. in the corridor at 100 Ontario Street East.

For information, contact Diego Gallego at 514 528-1001, ext. 2

### BE SURE TO BE INSURED!

For some, it is a gimmick. For others, it is a necessary evil. Getting insured is definitely not the most pleasant thing to do. However, if you ask those who had no insurance and lost everything following a fire or flood, they will definitely tell you just how much they regret not having been insured.

There is insurance that covers your assets, of course, but what about liability insurance? The latter protects you against damages and injuries caused involuntarily to a third party.

Every day, we run numerous risks without even realizing it. A forgotten pot of oil on the stove or a sharp object left on the ground are just a few examples of what could cause irreparable harm to a third party. In these cases, a lawsuit could force you into bankruptcy, or even put you on the street.

Avoid all these worries...get insured! For more information on this subject, contact the Insurance Bureau of Canada (514 288-4321) or visit their Web site ([www.bac-quebec.qc.ca](http://www.bac-quebec.qc.ca)).



## Activities

### ON THE GROUNDS...

The winter was long, but during this time, community organizations began preparing activities for you and your family. These activities will take place at the newly renovated chalet, which was renovated during the winter, and on the sports fields.

#### Spring 2011

#### AT THE CHALET:

For those of you who are parents:

The art of parenting: parent-child relations. The theme will be "Values, rules and discipline".

May 11, 2011, at 7 p.m.

May 17, 2011, at 2 p.m.

#### Summer 2011

#### AT THE CHALET:

Murals with MU. The MU facilitators are returning with new projects in which everyone can participate! Proud of the murals that grace the walls of your residences? The tenants of Habitations Jeanne-Mance are the ones who lent a helping hand to create these works of art. You too can participate! See you at the park chalet in June and July!

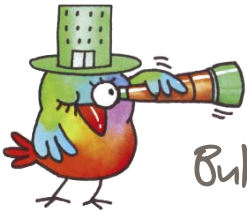
#### ON THE GROUNDS...

Park recreation. The park facilitators of the Service de loisirs Saint-Jacques de Montréal will be back

on the grounds this summer to lead activities on the sports fields. In keeping with previous summers, the chalet will be open to those who prefer quieter games!

#### KEEP AN EYE OUT!

Community organizations and City of Montréal are working to provide a range of activities on a year-round basis. As a result, when the cold weather returns and the ground is once again buried under the snow, the chalet will welcome you for indoor activities!



## Bulletin Board



Involved in Habitations Jeanne Mance for almost two years, Groupe Information Travail (G.I.T.) is a non-profit organization that offers employability services to people facing various obstacles in returning to the job market.

Besides their job preparation program aimed at a clientele pushed out of the job market and the Écolo-Boulot project, which hires young adults aged 16 to 30 for urban and ecological beautification mandates,

G.I.T. currently operates the "Tous pour un" (all for one) Committee at Habitations Jeanne-Mance. The Committee members will be responsible for developing a resource directory for job seekers.

G.I.T. is proud to be able to offer our services and develop new practices in an active and highly diversified community. G.I.T. helps anyone wishing to access the job market. Feel free to contact them!!!

Of note: They will be on site during the inauguration of the sports chalet on Saturday, May 7. Come and see them!

Groupe Information Travail  
275 de Maisonneuve East #2  
Telephone: 514-303-4887



**Frontier College**, a literacy organization involved in Habitations Jeanne Mance since 2007, is seeking **volunteers** of all ages for its literacy and illiteracy prevention activities.

Here are a few possible mandates:

- 1) **Individual tutoring:** with adults who want to learn to read and write (Quebecers, but also immigrants, French as a second language).
- 2) **Reading groups:** volunteer groups (5 to 10 people) who go into community centers, borrow books from the library and moderate reading activities with children aged 7 to 12.
- 3) **Homework assistance:** with children aged 7 to 12.
- 4) **Volunteer management:** involvement on different committees

Volunteer work requires a commitment of two to three hours per week.

For any additional information:  
Internet: [www.frontiercollege.ca](http://www.frontiercollege.ca)  
Telephone: **514 528 1001, ext. 2**  
Email: [montreal@collegefrontiere.ca](mailto:montreal@collegefrontiere.ca)



## Latest News

### ANNUAL GENERAL MEETING

The Corporation d'habitation Jeanne-Mance would like to invite you to the next annual general meeting, which will take place on **Tuesday, May 31, 2011 at 7 p.m.** in the **common room** at 200 Ontario Street East.

On the program for the evening: budget, 2011-2015 strategic plan, upcoming major projects and landscaping, new apartment

modernization program, upcoming social and community activities.

Members of the board of directors and management will be on hand to greet you and answer your questions.

We look forward to seeing many of you there!



**A BIG PARTY**  
**SATURDAY, MAY 7, 2011, FROM 1 P.M. TO 9 P.M.**  
**SPRING HAS ARRIVED AT HABITATIONS JEANNE-MANCE!**

**Where is it all happening?**

Throughout Habitations Jeanne-Mance:  
 the soccer field, the basketball court, the petanque field,  
 the children's playground, the main walkway and the chalet \*

**Here is what we have planned for your entertainment:**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1 p.m. to 4:30 p.m.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosaic with MU</li> <li>• Games for the whole family</li> <li>• Interactive activities with your local community organizations</li> <li>• Sports activities led by, among others, basketball and soccer pros</li> <li>• Film workshop for the whole family with the National Film Board</li> <li>• Music</li> <li>• Distribution of balloons</li> <li>• Face painting</li> <li>• Fruit and vegetable market</li> <li>• Reptile exhibit with ÉducaZoo. You will even be able to touch them!</li> </ul> |
| 4: 30 p.m. to 5 p.m. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Message from the organizers</li> <li>• Message from the elected representatives</li> </ul>  |
| 5 p.m. to 7 p.m.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• BBQ</li> </ul>  |
| 7 p.m. to 9 p.m.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Outdoor projection of a hockey elimination series match</li> </ul>  |

**FOR THE WHOLE FAMILY!**  
**BIG SPRING PARTY AT**  
**TOUSSAINT-LOUVERTURE PARK**

You have no doubt noticed over the past few years that Habitations Jeanne-Mance has been getting a facelift. The City of Montréal has spared no effort to provide citizens with new or improved sports and recreation facilities:

- The community garden has been redeveloped;
- The play area has been upgraded;
- Water games have replaced the wading pool, which had deteriorated;
- Kids can now play soccer on a brand-new synthetic multi-sport field;
- Petanque addicts now benefit from an authentic playing field;
- The chalet has been renovated for spring!

The citizens of Habitations Jeanne-Mance have reasons to be proud of their environment!

The City of Montréal, the Corporation d'habitation Jeanne-Mance and your community organizations invite you to:



**WE'RE LOOKING FOR A NICKNAME FOR THE CHALET.**

Have an idea? Participate in the "I'm looking for a nickname for the chalet" contest. The person whose nickname is chosen will receive a prize at the party on May 7. The nickname and winner will be announced before the barbecue dinner. Send your suggestion to: [concours-chalet@hotmail.com](mailto:concours-chalet@hotmail.com)